

Argentinas första digitala teckenspråksordbok

13 oktober 2023

Foto: Adobe stock

I Argentina har det hittills inte funnits någon uppdatering kring det Argentinska teckenspråket och dess ordförråd. Därför har forskare från Mendoza, i samarbete med döva teckenspråksanvändare, utvecklat landets första digitala teckenspråksordbok.

Projektet kom till redan 2007 på grund av att de gamla ordböckerna som funnits i dövskolorna enbart bestod av ordlistor med ritade tecken bredvid eller av några digitala tecken. Projektets syfte var därför att i första hand täcka Argentinas dövskolors behov men även att täcka samhällets behov. Ordboken främjar förståelse för och inkludering av argentinskt teckenspråk samt eliminerar pedagogiska fördomar som prioriterat talat språk.

Projektet avslutades 2022 och finansierades mellan 2011–2022 av Secretariat of International Research and Postgraduate Studies vid National University of Cuyo. Denna digitala teckenspråksordbok utvecklades av ett 20-tal personer. Bland dem fanns döva i Mendoza, lärare, studenter, tolkar och pedagoger från National University of Cuyo.

Ordboken innehåller bilder och videos som visar tecknet för varje ord samt tecknets definitioner på teckenspråk. Ordboken finns gratis att se på nätet. Publiceringen av ordboken är ett viktigt steg mot ett erkännande av det argentinska teckenspråket samt för att främja kommunikation och inkludering för döva personer i Argentina. Dessutom kommer ordboken att kunna bevara det språkliga arvet från dövsamhället.

Kenny Åkesson

nyhet@teckenbro.com